

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/94/52*

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bolivia and the former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations.

22 June 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Bolivie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'organisation.

22 juin 1994

* Reissued for technical reasons.



**MISION PERMANENTE DE BOLIVIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

211 E. 43 ST. — SUITE 802
NEW YORK, N.Y. 10017


Nueva York, 15 de junio de 1994.
ONU-054/94

Excelencia:

Tengo el honor de informarle que, a partir de la fecha, el Gobierno de la República de Bolivia ha decidido establecer relaciones diplomáticas con el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia, a fin de asegurar un mayor desarrollo de las relaciones amistosas y promover la cooperación en áreas de interés común en concordancia con los propósitos y principios del Derecho Internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

Me permito solicitar a Vuestra Excelencia que el texto de la nota anexa que he firmado a nombre de mi Gobierno, sea circulada para información de los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta consideración.


Edgar Camacho Omiste
Embajador,
Representante Permanente

Excelentísimo Señor
Boutros Boutros-Ghali
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

Dr. Denko Maleski
Permanent Representative of the
Republic of Macedonia to the
United Nations
New York

June 15, 1994

Excellency:

I have the honor to inform you that, as of today, the Government of the Republic of Macedonia established diplomatic relations with the Government of the Republic of Bolivia, in order to ensure greater development of friendly relations and to promote cooperation in areas of common interest in accordance with the Charter of the United Nations and with the purposes and principles of international law.

May I kindly request, Your Excellency, that the enclosed text of the letter which I have signed on behalf of my Government be circulated to the Member States of the United Nations for their kind information.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Dr. Denko Maleski

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary General of the
United Nations
New York



**MISION PERMANENTE DE BOLIVIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

211 E. 43 ST. — SUITE 802
NEW YORK, N.Y. 10017

Nueva York, 15 de junio de 1994.
NM-120/94

Excelencia:

Tengo el honor de informarle que el Gobierno de la República de Bolivia, deseoso de contribuir a crear un mejor clima de entendimiento democrático y cooperación internacional, así como de desarrollar y mantener relaciones bilaterales amistosas y fructíferas con todos los Estados miembros de las Naciones Unidas, ha decidido establecer relaciones diplomáticas con la ex República Yugoslava de Macedonia.

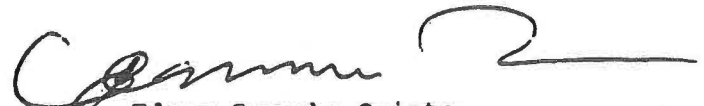
El establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países, estará guiado por los principios estipulados en la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, en particular aquellos que conciernen a la igualdad de los Estados, el respeto mutuo por la soberanía, independencia e integridad territorial y la no intervención en los asuntos internos.

Las relaciones diplomáticas entre la República de Bolivia y la ex República Yugoslava de Macedonia estarán regidas por la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961, e incluirán las relaciones consulares reguladas por la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 24 de abril de 1963.

Mi Gobierno aceptará la buena disposición del Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia, para que los Tratados y Acuerdos concluidos entre la ex República Socialista Federativa de Yugoslavia y la República de Bolivia permanezcan en vigencia entre la República de Bolivia y la ex República Yugoslava de Macedonia, entre tanto sean suscritos nuevos acuerdos.

Esta nota y la que en términos similares me dirija Vuestra Excelencia, con el correspondiente Pleno Poder emitido por nuestros respectivos Gobiernos, constituirán el instrumento para el establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países, a partir de la fecha.

Acepte, Excelencia, las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.



Edgar Camacho Omiste
Embajador, Representante Permanente
de Bolivia ante las Naciones Unidas

Excelentísimo Señor
Dr. Denko Malenski
Embajador, Representante Permanente
de la ex República Yugoslava de Macedonia
ante las Naciones Unidas
Nueva York

Dr. Denko Maleski
Permanent Representative of the
Republic of Macedonia to the
United Nations
New York

June 15, 1994

Excellency:

I have the honor to inform you that the Government of the Republic of Macedonia, with a view to contribute to creating better climate of democratic understanding and international cooperation as well as to developing friendly and fruitful bilateral relations with all Member-States of the United Nations, has decided to establish diplomatic relations with the Republic of Bolivia.

The establishment of diplomatic relations between our two countries shall be guided by the principles stipulated in the Charter of the United Nations and in the international law, in particular those concerning the equality of States, mutual respect of sovereignty, independence and territorial integrity and non-intervention in internal affairs.

The diplomatic relations between the Republic of Macedonia and the Republic of Bolivia shall be in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and shall comprise consular relations regulated by the Vienna Convention on Consular Relations of April 24, 1963.

My Government shall accept the readiness of the Government of the Republic of Bolivia, the treaties and agreements concluded between the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Republic of Bolivia to remain in force between the Republic of Macedonia and the Republic of Bolivia, pending signing of new ones.

This note and one in similar terms which Your Excellency addressed to me, with the corresponding Full Powers issued by our respective Governments, constitute the instrument for the establishment of diplomatic relations between our two countries, as of this date.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Dr. Denko Maleski

(Signed)

H.E. Dr. Edgar Camacho Omiste
Permanent Representative of the
Republic of Bolivia to the
United Nations
New York